

# ST. PAUL'S ROMAN CATHOLIC CHURCH

## - HOLY ROSARY -

113 EAST 117<sup>TH</sup> STREET, NEW YORK, NY 10035

P: 212-534-4422 | F: 212-996-5588

www.stpaulchurchive.org | e-mail: par.newyork@ive.org

INSTITUTE OF THE INCARNATE WORD

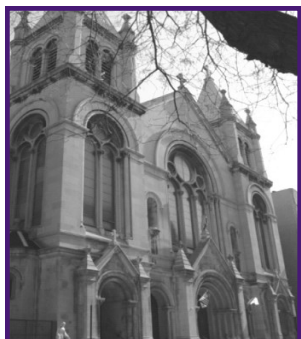
PASTOR: *Fr. Pablo Waldmann, IVE*

VICAR: *Fr. Roberto Gurrola, IVE*

Brother: *Pablo Torre, IVE*

OFFICE HOURS: *Mon - Fri: 10:00am - 6:00pm*

*Office Closed from 1:00pm till 2:00pm (Lunch break)*



ESTABLISHED 1824



### Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time | October 04<sup>th</sup>, 2020

#### MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

SÁBADO: 9:00am / 5:30pm (Esp.)

SUNDAY / DOMINGO: 9:00am (Eng.) / 10:30am (Esp.)  
12:30pm (Eng.)

#### WEEKDAY MASSES - MISAS DE LA SEMANA

9:00am (Esp.) / 6:00pm (Eng.) (except Mon.)

#### ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT ADORACIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

FRIDAY: Whole Day of adoration

VIERNES: Todo el Día de Adoración

#### CONFESSIONS - CONFESIONES

EVERYDAY during Mass and Office Hours.

TODOS LOS DÍAS durante la Misa y horas de oficina.

#### SACRAMENT OF BAPTISM - BAUTISMO:

IN ENGLISH celebrated the 2<sup>nd</sup> Saturday of the month.

EN ESPAÑOL se celebra el 4o. Sábado del mes.

#### SACRAMENTO OF MARRIAGE - MATRIMONIO:

♦ Arrange an appointment with a priest at least **1 year** in advance.

♦ Hacer una cita con el Sacerdote por lo menos **1 año** antes de la boda.

#### JURAMENTO DE NO BEBER

Con la ayuda de Dios nunca es tarde para cambiar de vida. Hable con el Padre durante las horas de oficina.

#### ACADEMY OF ST. PAUL AND ST. ANN SCHOOL

SCHOOL PRINCIPAL: *Mr. John Paul Barnaba*

OFFICE: 114 East 118<sup>th</sup>. St. New York, NY 10035

PHONE: 212-534-0619 | FAX: 212-534-3990

WEBPAGE: [www.academystpaulstann.org](http://www.academystpaulstann.org)

E-MAIL: [nconnelly@stpaulschool.us](mailto:nconnelly@stpaulschool.us)

#### RELIGIOUS EDUCATION-EDUCACION RELIGIOSA

CCD COORDINATOR: *Sister Star of Evangelization, SSVM*

OFFICE HOURS: Tue - Fri (except Thurs. mornings)

from: 10:00am - 12:00pm & 4:00pm - 6:00pm  
(except Thurs. mornings)

Saturday: 10:00am - 12:00pm & 2:00pm - 5:00pm

Sunday: 10:00am - 12:30pm

(Closed on Mondays)

- ♦ We need Catechists. Contact Sr. Star of Evangelization
- ♦ Se Necesitan Catequistas. Contacte Hna. Star of Evangelization

#### CASA MÉXICO - Su casa...

PRESIDENTE: *Sra. Isabel Navarro*

DIRECTOR GENERAL: *Dr. Carlos Navarro*

TEL: 646-203-2617 | 917-243-3978

HORARIO OFICINA: Miércoles, Jueves y Viernes  
1:00pm - 4:00pm

#### PARISH REGISTRATION INSCRIPCIÓN PARROQUIAL

Welcome to our Parish, we invite you to visit us at the office to register and become an active member of our Parish Family.

Bienvenido a nuestra Parroquia, lo invitamos a que nos visite en la oficina para registrarse y formar parte activa de nuestra Familia Parroquial.



WHEELCHAIR ACCESSIBLE

## Holy Gospel of Jesus Christ according to Saint Matthew 21:33-43

Jesus said to the chief priests and the elders of the people: "Hear another parable. There was a landowner who planted a vineyard, put a hedge around it, dug a wine press in it, and built a tower. Then he leased it to tenants and went on a journey. When vintage time drew near, he sent his servants to the tenants to obtain his produce. But the tenants seized the servants and one they beat, another they killed, and a third they stoned. Again he sent other servants, more numerous than the first ones, but they treated them in the same way. Finally, he sent his son to them, thinking, 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to one another, 'This is the heir. Come, let us kill him and acquire his inheritance.' They seized him, threw him out of the vineyard, and killed him. What



will the owner of the vineyard do to those tenants when he comes?" They answered him, "He will put those wretched men to a wretched death and lease his vineyard to other tenants who will give him the produce at the proper times." Jesus said to them, "Did you never read in the Scriptures: *The stone that the builders rejected has become the cornerstone; by the Lord has this been done, and it is wonderful in our eyes?* Therefore, I say to you, the kingdom of God will be taken away from you and given to a people that will produce its fruit."

## Evangelio según San Mateo 21,33-43

En aquel tiempo, Jesús dijo a los sumos sacerdotes y a los ancianos del pueblo esta parábola: "Había una vez un propietario que plantó un viñedo, lo rodeó con una cerca, cavó un lagar en él, construyó una torre para el vigilante y luego lo alquiló a unos viñadores y se fue de viaje. Llegado el tiempo de la vendimia, envió a sus criados para pedir su parte de los frutos a los viñadores; pero éstos se apoderaron de los criados, golpearon a uno, mataron a otro y a otro más lo apedrearon. Envió de nuevo a otros criados, en mayor número que los primeros, y los trataron del mismo modo. Por último, les mandó a su propio hijo, pensando: 'A mi hijo lo respetarán'. Pero cuando los viñadores lo vieron, se dijeron unos a otros: 'Éste es el heredero. Vamos a matarlo y nos quedaremos con su herencia'. Le echaron mano, lo sacaron del viñedo y lo mataron.

Ahora, díganme: cuando vuelva el dueño del viñedo, ¿qué hará con esos viñadores?" Ellos le respondieron: "Dará muerte terrible a esos desalmados y arrendará el viñedo a otros viñadores, que le entreguen los frutos a su tiempo". Entonces Jesús les dijo: "¿No han leído nunca en la Escritura: *La piedra que desecharon los constructores, es ahora la piedra angular. Esto es obra del Señor y es un prodigio admirable?* Por esta razón les digo que les será quitado a ustedes el Reino de Dios y se le dará a un pueblo que produzca sus frutos".

## **"This is the Lord's work, admirable in our eyes"**

"Christ has entrusted us with the ministry of reconciliation" (2Co 5,18). Here Paul highlights the dignity of the apostles, showing the greatness of the mission entrusted to them by the immense love of God towards us. Even though men refused to listen to the one who had invited them, God did not give free flow to his anger or reject them forever, but continues to call them either directly or through his ministers. Who will be able to suitably exalt such solicitude?

They immolated the Son sent to repair their offenses, the only and consubstantial Son, and the Father has not rejected his murderers. He did not say: I sent my Son to them and, not content with not listening to him, they have condemned him to death and have crucified him; It is fair, then, that I abandon them. Rather, he did the opposite. And once Christ left the earth, he charged us to replace him: "He entrusted us with the ministry of reconciliation." That is, "God himself was in Christ reconciling the world to himself, without asking him to account for his sins" (v.19).

Oh infinite charity! You exceed all understanding! Who is the offended? God himself. Who took the first step towards reconciliation? Also God. (...) If God had wanted to hold us accountable, everything would have ended for us, since we were all dead (2Co 5,14). Well, despite the great number of our sins, not only has he not forced us to suffer the penalty, but he has also wanted to reconcile himself with us: not content with paying us the debt, he has not even taken it into account. This is the way we must forgive our enemies, if we want to secure God's forgiveness! "He charged us with the ministry of reconciliation."

---

## **“Esta es la obra del Señor, admirable a nuestros ojos”**

“Cristo nos ha encargado el ministerio de la reconciliación” (2Co 5,18). Pablo pone aquí en evidencia la dignidad de los apóstoles, mostrando la grandeza de la misión encomendada a ellos por el inmenso amor de Dios hacia nosotros. Aun habiendo los hombres rehusado escuchar al que les había invitado, Dios no dio libre curso a su ira ni los rechazó para siempre, sino que continúa llamándoles bien directamente, bien por medio de sus ministros. ¿Quién será capaz de exaltar convenientemente tanta solicitud?

Inmolaron al Hijo enviado para reparar sus ofensas, al Hijo único y consustancial, y el Padre no ha rechazado a sus asesinos. No dijo: les envié a mi Hijo y, no contentos con no escucharle, le han condenado a muerte y le han crucificado; justo es, pues, que yo les abandone. Hizo más bien todo lo contrario. Y una vez que Cristo abandonó la tierra, nos encargó que le sustituyéramos: “Nos encargó el ministerio de la reconciliación”. Es decir, “Dios mismo estaba en Cristo reconciliando el mundo consigo, sin pedirle cuentas de sus pecados” (v.19).

¡Oh caridad infinita! ¡Tú superas toda comprensión! ¿Quién es el ofendido? Dios mismo. ¿Quién dio el primer paso para la reconciliación? También Dios. (...) Si Dios hubiera querido pedirnos cuentas, todo se hubiera acabado para nosotros, pues que todos estábamos muertos (2Co 5,14). Pues bien: no obstante el gran número de nuestros pecados, no sólo no nos ha obligado a sufrir la pena, sino que además ha querido reconciliarse con nosotros: no contento con abonarnos la deuda, no la ha tenido ni en cuenta. ¡Este es el modo en que debemos perdonar a nuestros enemigos, si queremos asegurarnos el perdón de Dios! “Él nos encargó el ministerio de la reconciliación.”

**Mass Intentions / Intenciones de Misa****Sunday, October 4<sup>th</sup>, 2020**

9:00am: +Ray Dalangin, +Hermogena Laquinta, +José Enrique Rivera, +Pelagia – Estanislao Laquinta, +Rufa – Crescencio Laquinta, +Mauricia – Dalma-cia Trozo, +Oliqalio Lumonaso, +Victoria Hamil

10:30am: \*Pro POPULO, +Ana Margarita Pichardo, +José Campuzano, +Teresa kure, +Xenia Meliza Pérez Zapata, +Edwin Alicea, +Diane Cunningham, +Pedro Rivas, +José Antonio Medina, \*Por la salud de Virginia Colon, \*Por la salud de Francisca Prudente Galeana, \*Pidiendo a la Virgen de la Providencia por la recuperación de Puerto Rico, \*Acción de gracias a Santiago Apóstol, \*Por la salud de Jorge Aurelio Moran, Luciana Milán Montiel, María, Francisca y Ezequiel Moran Milán, María Caballero Acho, Celestino, Ofelia y Fernanda Lujan Moran, Rosaelia Moran Caballero

**Monday, October 5<sup>th</sup>, 2020:**

9:00am: \*Por la salud de Elías y David Martínez, +Adela del Carmen Poblet (virgen consagrada, Argentina), \*Acción de gracias a Santa Clara, \*Por una intención particular

**Tuesday, October 6<sup>th</sup>, 2020:**

9:00am:

6:00pm:

**Wednesday, October 7<sup>th</sup>, 2020:**

9:00am:

6:00pm:

**Thursday, October 08<sup>th</sup>, 2020:**

9:00am: +Luis Ramon Batista Sime, +Sofia Martina Reyes, +P. Carlos Héctor Rivarola (sacerdote, Argentina), +P. Benito Lagos (sacerdote, Argentina)

6:00pm:

**Friday, October 09<sup>th</sup>, 2020:**

9:00am: +Manuel Alvarez Jr., +Khayria William (aspirante, Egipto)

6:00pm: +Por los miembros difuntos de la familia Religiosa del Verbo Encarando

**Saturday, October 10<sup>th</sup>, 2020**

9:00am:

5:30pm:

**ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS****OCTUBRE****MES DEL SANTO ROSARIO**

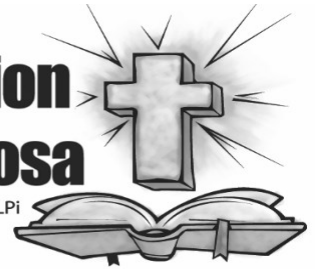
Contempla la vida del Hijo  
con los Ojos de la Madre

**DE LUNES A****VIERNES****5:00pm**

## Religious Education

## Educación Religiosa

©LPI

**REGISTRATION / LAS INSCRIPCIONES****Monday / Lunes:**

Pick up form in the rectory

Pedir la aplicación en la rectoría

10:00 am to 1:00pm &

2:00 pm to 6:00pm

**On Tuesdays - Fridays****Martes a Viernes:**

10:00am to 12:30 pm &

4:00 pm to 6:00pm

**Saturdays / Sábados:**

from 10am to 12:30 pm

**CASA**  
**MÉXICO** Su Casa...

Todos los servicios son gratuitos

Clases de Inglés, equivalencia de Secundaria (GED), computación y música.

Ayuda en tramites consulares, problemas de trabajo y salud (referencia a hospitales, dentistas, alcohólicos anónimos), etc.

Llame para información: 646-203-2617/ 917-668-9085

Servicios en San Pablo (Este de Harlem), San Jerónimo (South Bronx) y en El Taller Latinoamericano (215 East 99 St., Manhattan)



**PRAY FOR - OREMOS POR:** Delfina Balas, Ana Ortiz, Jesiah Josue se La Paz, Maria Muniz, Jason Manaure García, Carmen Santiago, Edwin Antonio García Jr., Lucy Martínez, Margarita Casanova, Juan Núñez, Hayde Rosario, Gladys Delane, John Santana, Marie Arroyo, Joseph Rivera, Yessica Bernal, Josefina Rosario, Mickey Figueroa, Maggie Barreto, Nestali Nicolas, Jose Mizquiri, Junior Morales, Rolando Figueroa, Rose Marie Bruno, Primitivo Ramos, Chase y Calliope Perez